
Amnistía Internacional

MUERTE BAJO CUSTODIA - CASO DE LLAMAMIENTO

IRÁN: EL CASO DE ALI BATRANI

17 de mayo de 2006

ÍNDICE AI: MDE 13/057/2006

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLMDE130572006>

Ali Batrani, árabe iraní, murió en uno de los tres días que siguieron a su detención el 15 de abril de 2005 durante las manifestaciones violentas que tuvieron lugar en la ciudad de Ahvaz, en la provincia de Juzestán, suroeste de Irán.

Según los informes recibidos, se encontró su cuerpo en el río Karoun, que pasa por la ciudad de Ahvaz, el 18 de abril de 2005, pero no fue entregado a su familia hasta el 10 de mayo de 2005. Según la familia de Ali Batrani, el cadáver presentaba graves signos de tortura, entre otros, marcas en las rodillas y heridas alrededor de los ojos. La familia dice que las plantas de sus pies estaban completamente negras y que se podían ver marcas de esposas en las muñecas. La familia también sostiene que tuvieron que pagar a las autoridades para que les entregasen el cuerpo para enterrarlo. Según informes sin confirmar, al menos otros dos cadáveres, que presentaban marcas que podrían deberse a tortura, fueron encontrados metidos en bolsas en el río Karoun.

Amnistía Internacional escribió a las autoridades iraníes en noviembre de 2005 en relación con la muerte de Ali Batrani instándoles a investigar la muerte a la mayor brevedad posible y a poner sin demora a disposición judicial a todo aquel sospechoso de estar involucrado en su muerte. En mayo de 2006 aún no se había recibido respuesta de las autoridades iraníes.

Toda investigación sobre su muerte debe llevarse a cabo sin demora, ser imparcial y respetar los Principios de la ONU relativos a una eficaz prevención e investigación de las ejecuciones extrajudiciales, arbitrarias o sumarias. En el caso de que la investigación concluya que hubo tortura, malos tratos y/o homicidio ilegítimo, los familiares deben recibir una reparación que incluya una indemnización justa y adecuada.

La tortura se ha usado de manera sistemática en Irán durante muchos años para extraer información y, en ocasiones, se transmiten las "confesiones" por televisión. El uso de la tortura se ve facilitado por las leyes y los procesos de detención e interrogatorio, que permiten la reclusión en régimen de aislamiento y prohíben a los detenidos contar con representación letrada hasta la conclusión de la instrucción de la causa. El uso de la tortura también se ve facilitado por la existencia de instituciones paralelas y, en ocasiones, informales que dirigen sus propios centros de detención, a los que la judicatura no tiene acceso.

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Gran parte de la comunidad árabe de Irán vive en la provincia de Juzestán, fronteriza con Irak. Esta provincia debe su importancia estratégica a que cuenta con gran parte de las reservas de petróleo de Irán. Históricamente, la comunidad árabe ha sufrido marginación y discriminación.

La tensión en la comunidad árabe iraní se ha ido acumulando desde abril de 2005, cuando decenas de árabes murieron, varios cientos resultaron heridos y centenares más fueron detenidos durante y después de las manifestaciones convocadas para protestar por una carta presuntamente redactada por un asesor presidencial en 1999, quien negó su autenticidad. En dicha carta aparentemente se

establecían las bases de una política de reducción de la población árabe de Juzestán, que incluía el reasentamiento de árabes en otras regiones iraníes, el reasentamiento de personas no árabes en la provincia y la sustitución de topónimos árabes por nombres persas. El texto, con la traducción al inglés, puede consultarse en <http://www.ahwaz.org.uk/images/ahwaz-khuzestan.pdf>. La negativa del presunto autor de la carta, junto con una explicación sobre el contenido, puede encontrarse en <http://www.webneveshtehe.com/> (en persa).

Al parecer, las fuerzas de seguridad hicieron uso excesivo de la fuerza para disolver la manifestación, cometiendo varios homicidios ilegítimos y posibles ejecuciones extrajudiciales. Tras los disturbios, 180 miembros del *Majles* (Parlamento iraní) escribieron al entonces presidente, Mohammad Jatami, demandando que aquellos detenidos a los que no se imputaba ningún delito quedasen en libertad, criticando a las autoridades por no tomar las medidas suficientes para afrontar los problemas sociopolíticos de Juzestán y haciendo un llamamiento para que se respetasen los derechos civiles.

Desde entonces se ha recrudecido el círculo de violencia en la provincia. Decenas de árabes fueron detenidos tras cuatro explosiones de bombas ocurridas en periodo preelectoral en Ahvaz en junio de 2005 y otras dos en Teherán que acabaron con la vida de hasta 10 personas y causaron lesiones al menos a 90. Otras bombas explosionadas en octubre de 2005 y enero de 2006 mataron al menos a 12 personas y fueron seguidas de una oleada de detenciones. También se produjeron detenciones tras manifestaciones en fechas tradicionalmente señaladas, como las festividades musulmanas de 'Id al-Fitr y 'Id al-Adha. Amnistía Internacional ha recibido los nombres de unos 500 árabes iraníes detenidos desde abril de 2005, algunos en repetidas ocasiones.

Dos árabes iraníes, Medi Nawaseri y Ali Awdeh Afrawi, fueron ejecutados en público el 2 de marzo de 2006, tras haber sido condenados por su participación en las explosiones de octubre. Las ejecuciones de estas dos personas tuvieron lugar tras juicios injustos en un Tribunal Revolucionario. Se cree que, durante el juicio, se les negó representación letrada a los acusados. Sus "confesiones" fueron transmitidas por televisión. Se teme que otras personas corran peligro de ser ejecutadas.

Amnistía Internacional reconoce que se han producido actos de violencia en la provincia de Juzestán que han provocado muertos y heridos entre la población civil. La organización también reconoce que el gobierno iraní tiene la responsabilidad de llevar ante la justicia a los autores de delitos. Sin embargo, las autoridades iraníes deben, en el ejercicio de esta responsabilidad, respetar las normas y disposiciones internacionales de derechos humanos aplicables.

ACCIONES RECOMENDADAS

Envíen cartas por fax o correo electrónico, en persa, árabe, inglés o francés:

- expresando su preocupación por la muerte bajo custodia de Ali Batrani tras su detención en abril de 2005 durante las manifestaciones de la ciudad de Ahvaz;
- manifestando su preocupación por los informes que indican que Ali Batrani fue, al parecer, torturado antes de su muerte;
- instando a las autoridades a llevar a cabo sin demora una investigación imparcial y exhaustiva sobre su muerte y que respete los Principios de la ONU relativos a una eficaz prevención e investigación de las ejecuciones extralegales, arbitrarias o sumarias;
- haciendo un llamamiento para que toda persona sospechosa de estar involucrada en su muerte sea procesada con la mayor brevedad posible.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS A:

Líder de la República Islámica

His Excellency Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei, The Office of the Supreme Leader
Shoahada Street, Qom, República Islámica de Irán

Correo-E: info@leader.ir

istiftaa@wilayah.org

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Presidente

His Excellency Mahmoud Ahmadinejad

The Presidency, Palestine Avenue, Azerbaijan Intersection, Tehran, República Islámica de Irán

Fax: (vía Ministerio Asuntos Exteriores) +98 21 6 674 790 (indiquen: "Please forward to HE Ahmadinejad")

Correo-E: dr-ahmadinejad@president.ir

Vía sitio web: www.president.ir/email

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Presidente de la magistratura

His Excellency Ayatollah Mahmoud Hashemi Shahroudi

Ministry of Justice, Park-e Shahr, Tehran, República Islámica de Irán

Fax: (vía Ministerio de Justicia) + 98 21 3 311 6567 (indiquen: "Please forward to HE Ayatollah Shahroudi")

Correo-E: vía página persa del sitio web (a través del formulario de observaciones que aparece en ella): www.iranjudiciary.org/contactus-feedback-fa.html

El texto del formulario de observaciones indica lo siguiente:

Primera línea: nombre

Segunda línea: dirección de correo-e

Tercera línea: asunto

A continuación, inserte su correo-e en el recuadro

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

COPIA A:

Portavoz del Parlamento

His Excellency Gholamali Haddad Adel

Majles-e Shoura-ye Eslami

Imam Khomeini Avenue,

Tehran, República Islámica de Irán

Fax: + 98 21 6 646 1746

Comisión Islámica de Derechos Humanos

Mohammad Hassan Ziai-Far

Secretary

Islamic Human Rights Commission

P.O. Box 13165-137

Tehran, República Islámica de Irán

Fax: +9821 2204 0541

Gobernador general de la provincia de Juzestán

His Excellency Amir Hayat-Moqaddam

The Office of the Governor General

Felestin Street, Amanieh, Ahvaz,

República Islámica de Irán

Fax: +98 611 336 7313

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia